



Nicanor Parra *Último speghe la luce* (Bompiani editore, 2019) Anteprima editoriale)

## Descrizione

**PARRA** **PARRA** **Nicanor Parra** (1914-2018) è stato uno dei massimi poeti sudamericani della modernità. Dopo l'esordio negli anni trenta, si laureò negli Stati Uniti in meccanica razionale e insegnò all'università di Santiago del Cile. La sua antipoesia, un'espressione poetica venata di umorismo, concisa, che si rifà a metri e linguaggi colloquiali, gli garantì presto una fama consolidata e lo rese una delle maggiori voci della poesia in lingua spagnola. Candidato più volte al Premio Nobel, ricevette i più importanti riconoscimenti letterari ispanici, tra cui il Premio Cervantes nel 2011.

**Matteo Lefèvre** (1974) è un critico, traduttore e accademico italiano, docente di Lingua e Traduzione spagnola presso l'università di Tor Vergata. È la voce italiana di José Agustín Goytisolo, Gabriela Mistral e Nicanor Parra. Autore di saggi e monografie in materia di storia e teoria della traduzione, ha collaborato con la Rai e vive a Roma. Nicanor Parra *Último speghe la luce*

[Bompiani](#) editore, 2019  
Anteprima editoriale

*A cura di Matteo Lefèvre*

## LA MONTAÑA RUSA

Durante medio siglo  
La poesía fue  
El paraíso del tonto solemne.  
Hasta que vine yo  
Y me instalé con mi montaña rusa.

Suban, si les parece.  
Claro que yo no respondo si bajan  
Echando sangre por boca y narices.

## LE MONTAGNE RUSSE

Durante mezzo secolo  
La poesia Ã stata  
Il paradiso del sommo cretino.  
FinchÃ© non giunsi io  
E costruii le mie montagne russe.

Salite, se vi va,  
Non sarÃ colpa mia se scenderete  
Sputando sangue da bocca e narici.

\*

## ADVERTENCIA

Yo no permito que nadie me diga  
Que no comprende los antipoemas  
Todos deben reÃr a carcajadas.

Para eso me rompo la cabeza  
Para llegar al alma del lector.

DÃjense de preguntas.  
En el lecho de muerte  
Cada uno se rasca con sus uÃ±as.

AdemÃs una cosa:  
Yo no tengo ningÃn inconveniente  
En meterme en camisa de once varas.

## AVVERTENZA

Io non permetto a nessuno di dirmi  
Che non capisce le mie antipoesie  
Tutti devono ridere a strafottere.

Per questo io mi spremo le meningi  
Per arrivare all'â?anima del pubblico.

Basta fare domande.  
Fin sul letto di morte  
Ognuno con le unghie sue si gratta.

E infine un'altra cosa:  
Io veramente non ho alcun problema  
A stare a un gioco piÃ grande di me.

PARRA COPERT

PARRA COPERT

**Categoria**

1. Poesia estera

**Data di creazione**

1 Settembre 2019

**Autore**

root\_c5hq7joi